

## Condizioni generali di vendita delle licenze TELL ME MORE® Education V10, TELL ME MORE® Education Online

### Articolo 1 - Oggetto:

Le presenti condizioni generali di vendita si applicano di diritto a qualsivoglia ordine di licenze TELL ME MORE® Education V10 o TELL ME MORE® Education Online che permettono l'accesso alla risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

L'uso del portale [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) è riservato in via esclusiva a Istituti di istruzione primaria e secondaria, pubblici o privati, che si occupano di formazione non imprenditoriale.

Ogni ordine da parte del Cliente implica l'accettazione espressa e senza riserve da parte di quest'ultimo delle presenti Condizioni generali di vendita delle quali ha preso visione preliminarmente all'ordine.

Le presenti condizioni generali di vendita prevalgono su qualsivoglia altra condizione ad eccezione di quelle espressamente accettate da TELL ME MORE.

### Articolo 2 - Definizioni:

Per "Cliente" si intende qualsivoglia Istituto di istruzione primaria o secondaria, pubblico o privato, che si occupa di formazione non imprenditoriale.

Per "Utilizzatore" si intende ogni studente, ogni insegnante o altro personale educativo che facente parte dell'Istituto denominato "il Cliente".

Per "licenza TELL ME MORE® Education" si intende qualsiasi licenza che permetta l'accesso alla risorsa linguistica disponibile su [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

La licenza può avere una durata determinata fissa o essere del tipo Pass.

La licenza TELL ME MORE® Education Online è una licenza web con durata determinata fissa.

### Articolo 3 - Utilizzo della risorsa linguistica

[www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com):

Spetta al Cliente informare gli Utilizzatori delle licenze TELL ME MORE® Education V10 o TELL ME MORE® Education Online, delle modalità di utilizzo del portale d'accesso alla risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com), e dei requisiti tecnici necessarie dell'importanza di mantenere segreti nome utente e password.

### Articolo 4 - Mezzi tecnici:

L'hosting della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) per la quale il Cliente ha acquistato

le licenze, sarà garantita da TELL ME MORE. Il programma sarà installato e amministrato sui server TELL ME MORE, e sarà accessibile dal portale d'accesso alla risorsa linguistica

[www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) e grazie alle licenze TELL ME MORE® Education V10 o TELL ME MORE® Education Online.

TELL ME MORE farà del suo meglio per salvaguardare i dati contenuti nella risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

Come concordato dalle parti, tale obbligo costituisce un obbligo di mezzi a livello legale.

TELL ME MORE si impegna a mettere in atto i mezzi necessari per garantire il funzionamento in condizioni ottimali della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

Per svolgere operazioni di manutenzione, TELL ME MORE può interrompere momentaneamente l'accesso alla risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

TELL ME MORE si sforzerà di evitare, per quanto possibile, di causare troppi disagi al Cliente.

Ogni parte dovrà inoltre mettere in atto tutti i mezzi necessari per garantire una protezione efficace contro i virus informatici che possono eventualmente circolare nelle varie postazioni. Il Cliente si impegna a mettere in atto tutti i mezzi necessari perché la risorsa linguistica

[www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) funzioni in condizioni ottimali, in particolare accertandosi che il suo o i suoi computer siano dotati di sistemi di protezione anti-virus adeguati.

Si impegna in particolare a rispettare le configurazioni minime richieste da TELL ME MORE. TELL ME MORE non sarà ritenuta responsabile delle conseguenze di fatti esterni quali interruzioni di corrente, interruzione temporanea o non del servizio di posta elettronica, ecc.

TELL ME MORE può inoltre vedersi costretta a rifiutare momentaneamente l'accesso di alcuni utilizzatori alla risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com)

a causa di un numero troppo elevato di connessioni simultanee.

**Assistenza tecnica di primo livello:** TELL ME MORE si occuperà dell'assistenza tecnica di primo livello. I tecnici di TELL ME MORE risponderanno direttamente alle domande tecniche degli

Utilizzatori in inglese, francese, tedesco, spagnolo e italiano, telefonicamente, per posta, fax o posta elettronica, negli orari di apertura dell'assistenza tecnica di TELL ME MORE. Il nominativo del/degli interlocutore/i tecnico/i da contattare in caso di bisogno dovrà essere comunicato a TELL ME MORE.

**Amministrazione:** È a carico di TELL ME MORE, a partire dal server nel quale è la risorsa linguistica

[www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) se il Cliente ha acquistato la prestazione Assistenza

supplementare. Comprende l'iscrizione degli studenti e degli insegnanti in base alle informazioni comunicate dall'istituto. Per beneficiare di questa iscrizione, TELL ME MORE invierà al Cliente un file in formato Excel che il Cliente dovrà compilare.

Dopo aver ricevuto le informazioni richieste, TELL ME MORE registrerà gli studenti entro cinque (5) giorni lavorativi.

Questa modalità di iscrizione permetterà l'iscrizione in massimo tre (3) scaglioni.

Il Cliente può occuparsi dell'amministrazione a patto di aver acquistato un servizio di formazione sul posto o online.

Ogni licenza è assegnata a titolo personale e non è trasferibile.

### Articolo 5 - Servizi forniti da TELL ME MORE:

TELL ME MORE fornirà le licenze TELL ME MORE® Education V10 o TELL ME MORE® Education Online a esclusivo vantaggio degli Utilizzatori del Cliente. Ogni licenza TELL ME MORE® Education V10 o TELL ME MORE® Online è assegnata a titolo individuale e da accesso a tutti i livelli di una lingua di apprendimento per TELL ME MORE® Education Online, e a nove (9) lingue di apprendimento: inglese britannico, inglese americano, tedesco, spagnolo Spagna, spagnolo America Latina, italiano, francese, cinese e olandese per TELL ME MORE® Education Online. Ogni licenza TELL ME MORE® Education V10 del tipo Pass dovrà essere attivata dal Cliente entro dodici (12) mesi a partire dalla data di acquisto riportata sul Buono d'ordine debitamente firmato dal Cliente e scadrà al termine della durata di utilizzo della licenza

convenuta. Per quanto riguarda le altre licenze, dovranno essere attivate nella durata determinata definita e scadranno al termine di tale durata in ogni caso. Le licenze che non saranno state attivate nei termini specificati andranno perse e non daranno luogo ad alcun rimborso.

Il Cliente acquisisce anche da TELL ME MORE un diritto di utilizzo del portale di controllo, del portale di amministrazione e del portale del tutor contenuti nella risorsa linguistica

[www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

Alla scadenza della licenza TELL ME MORE® Education, il Cliente dovrà mettersi in contatto con TELL ME MORE se desidera prolungarla. Il prolungamento sarà possibile solo a condizione che il portale d'accesso sia sempre disponibile.

TELL ME MORE propone ai Clienti servizi formativi che hanno come obiettivo l'uso ottimizzato della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com).

Tali servizi sono descritti nel buono d'ordine.

I formatori TELL ME MORE stabiliranno un planning di formazione in accordo con il Cliente. In caso di annullamento del servizio formativo dovuto al Cliente, si applicheranno le condizioni seguenti:

- Formazione a distanza: Qualsiasi servizio di formazione a distanza è dovuto dal Cliente se quest'ultimo non ha provveduto ad annullarlo con almeno quarantotto (48) ore di anticipo e allo scopo di riprogrammarlo.

- Formazione in sede in aula: Qualsiasi servizio di formazione in aula è dovuto dal Cliente qualora quest'ultimo non abbia provveduto ad annullarlo con almeno quindici (15) giorni di anticipo e allo scopo di riprogrammarlo.

### Articolo 6 - Modalità di pagamento:

I prezzi si intendono IVA esclusa, ex-fabbrica (Ex Works). Poiché TELL ME MORE si riserva il diritto di modificare le tariffe senza preavviso, le tariffe applicabili sono quelle vigenti alla data dell'ordine.

Tranne accordo espresso, il pagamento va effettuato a trenta (30) giorni data fattura, fattura che viene emessa al ricevimento dell'ordine.

Il pagamento va effettuato mediante bonifico o assegno all'ordine di

©TELL ME MORE

[www.tellmemore.fr](http://www.tellmemore.fr) – [www.rosettastone.com](http://www.rosettastone.com)

TELL ME MORE S.A. con capitale di 1.554.473 € - RCS Versailles B340 333 533 - Codice APE 5829C

14 rue du Fort de Saint-Cyr, 78180 Montigny-le-Bretonneux

Tel.: +33 (0)1 30 07 12 12/ Fax: +33 (0)1 30 07 12 01 –

TELL ME MORE. Qualsiasi fattura non pagata alla data di scadenza comporterà di diritto l'addebito di interessi a un tasso annuale pari a 3 volte il tasso di interesse legale, senza pregiudizio della risoluzione di vendita e/o di tutti i danni/interessi. Gli interessi eventualmente dovuti, saranno oggetto di una fattura che sarà inviata al Cliente che si impegna, conformemente alle presenti condizioni, a saldarla nei termini specificati.

In assenza di pagamento entro la data di scadenza, TELL ME MORE potrà di diritto risolvere la vendita, otto (8) giorni dopo una messa in mora senza effetto, senza pregiudizio di tutti i danni/interessi suscettibili di essere richiesti da TELL ME MORE. Il Cliente si impegna a interrompere l'uso delle licenze TELL ME MORE® Education, e a restituire, nel più breve tempo possibile, a TELL ME MORE tutto il materiale eventualmente consegnato.

La contestazione totale o parziale di un avere o di una fattura deve avvenire al più tardi entro quindici (15) giorni dall'emissione di detto documento. La contestazione di una parte della fattura non può in alcun modo differire il saldo della parte non contestata. In assenza di contestazione nei termini indicati, l'avere o la fattura sarà considerata accettata dal Cliente.

Qualunque pagamento effettuato a favore di TELL ME MORE si imputa alle somme dovute qualunque sia la causa, iniziando da quelle la cui esigibilità è anteriore. Il Cliente dovrà pagare i diritti di importazione, prelievo o imposta e le tasse su vendita, utilizzo, valore aggiunto o qualsiasi altra tassa di qualunque natura essa sia (escluse le tasse sull'introito di TELL ME MORE), calcolate su o riguardanti una qualsivoglia somma dovuta a TELL ME MORE conformemente alle presenti. Qualora il Cliente fosse legalmente nell'impossibilità di operare una qualsivoglia deduzione o ritenuta alla fonte sulle somme dovute a TELL ME MORE, allora le somme in questione

dovranno essere maggiorate di modo che dopo la deduzione o la ritenuta alla fonte, TELL ME MORE percepisca una somma pari a quella che avrebbe percepito in assenza di deduzione o ritenuta alla fonte.

TELL ME MORE si riserva il diritto di annullare l'ordine di un Cliente con il quale fosse in essere una controversia relativa al pagamento di un ordine pregresso.

#### **Articolo 7 - Responsabilità:**

I prodotti e i servizi sono forniti tali e quali. Dopo aver preso conoscenza delle potenzialità, della finalità, delle funzionalità e della modalità di funzionamento della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) proposta da TELL ME MORE, il Cliente ha valutato la corrispondenza del/dei servizio/i che ha scelto ai suoi bisogni e se ne assume la responsabilità. In alcun caso TELL ME MORE potrà essere ritenuta responsabile per perdita di dati o spese per l'acquisto di prodotti o servizi di sostituzione. Fatte salve le disposizioni precedenti, la responsabilità di TELL ME MORE non potrà eccedere l'importo percepito da TELL ME MORE fino alla data dell'evento che ha generato la sua responsabilità.

#### **Articolo 8 - Dati personali:**

Il Cliente si deve preoccupare degli obblighi di legge in materia di raccolta e trattamento dei dati personali raccolti al momento dell'utilizzo della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) e in alcun caso potrà essere invocata la responsabilità di TELL ME MORE.

TELL ME MORE si impegna tuttavia a utilizzare i dati personali dei quali potrebbe venire a conoscenza nell'esecuzione delle presenti condizioni conformemente alla normativa vigente e in particolare alla legge Informatica e Libertà.

Al fine di garantire l'hosting e seguire il cliente in maniera ottimale e per necessità operative, TELL ME MORE può trasmettere dati personali riguardanti il cliente e/o i

discenti a una società del gruppo negli Stati Uniti. Quest'ultima è titolare di un certificato "safe harbor".

TELL ME MORE elimina i conti discenti al più presto sei (6) mesi dopo la fine della formazione. I dati essenziali abbinati ai conti discenti sono quindi esportati e conservati per un massimo di cinque (5) anni.

#### **Articolo 9 - Proprietà intellettuale:**

Il Cliente è a conoscenza che il contenuto della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) è protetto da diritti di proprietà intellettuale e che non può essere copiato, riprodotto, ripubblicato, scaricato, postato, trasferito, distribuito, venduto, gestito o modificati, in parte o in toto, in nessun modo senza autorizzazione espressa di TELL ME MORE. TELL ME MORE concede il diritto di utilizzo della risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com) solo a fini educativi e con l'esclusione di fini commerciali o professionali.

TELL ME MORE e i suoi fornitori restano proprietari di tutti i diritti di proprietà intellettuale relativi alla risorsa linguistica [www.tellmemoreeducation.com](http://www.tellmemoreeducation.com). Ciò include, a titolo d'esempio, i programmi e i componenti per il riconoscimento vocale che essi contengono, i dati e le registrazioni audio, i testi, le immagini, i componenti grafici e i video che sono protetti dalla normativa sul diritto di proprietà intellettuale e i diritti d'autore (compreso il diritto dei brevetti e dei marchi) e le disposizioni legislative internazionali vigenti relative alla proprietà intellettuale.

#### **Articolo 10: Riferenze**

Il Cliente autorizza TELL ME MORE e/o le società del gruppo al quale appartiene, a utilizzare il suo marchio o il suo logo allo scopo di promuovere i prodotti TELL ME MORE® /Rosetta Stone, indipendentemente dal paese e dal supporto.

Il Cliente autorizza inoltre TELL ME MORE e/o le società del gruppo al quale appartiene, a utilizzare i file forniti dal Cliente al termine della formazione che contengono il feedback di questa esperienza. TELL ME MORE e/o le società del gruppo al quale appartiene, potranno utilizzare detti file per la redazione di "Case study" destinati a promuovere l'attività di TELL ME MORE e/o delle società del gruppo al quale appartiene.

#### **Articolo 11 - Forza maggiore:**

Fatta eccezione per l'obbligo di pagare, nessuna delle parti potrà essere ritenuta responsabile di un ritardo o dell'inadempimento di suoi obblighi nel caso in cui tale ritardo o inadempimento fosse dovuto a causa di forza maggiore.

#### **Articolo 12 - Durata:**

Le presenti condizioni generali si applicheranno a partire dalla durata di inizio indicata sul Buono d'ordine fino alla data di fine dell'obbligazione indicata sul Buono d'ordine o, eventualmente, fino alla scadenza dell'ultima licenza attivata. TELL ME MORE si riserva il diritto di modificare, temporaneamente o definitivamente, i servizi forniti in caso di inadempienza dell'utilizzatore alle presenti condizioni.

TELL ME MORE si riserva inoltre la possibilità di modificare le presenti condizioni generali.

#### **Articolo 13 - Nullità:**

Se una qualsiasi delle presenti condizioni generali di vendita si rivelasse contraria alla legge o nulla, detta disposizione non avrà effetto e sarà considerata come non facente parte delle condizioni generali di vendita, senza che le altre clausole subiscano alterazioni.

#### **Articolo 14 - Legge applicabile e elezione del foro competente:**

Il presente contratto è soggetto al diritto francese e qualsiasi controversia al riguardo dovrà essere risolta davanti ai tribunali scelti dalla parte ricorrente.